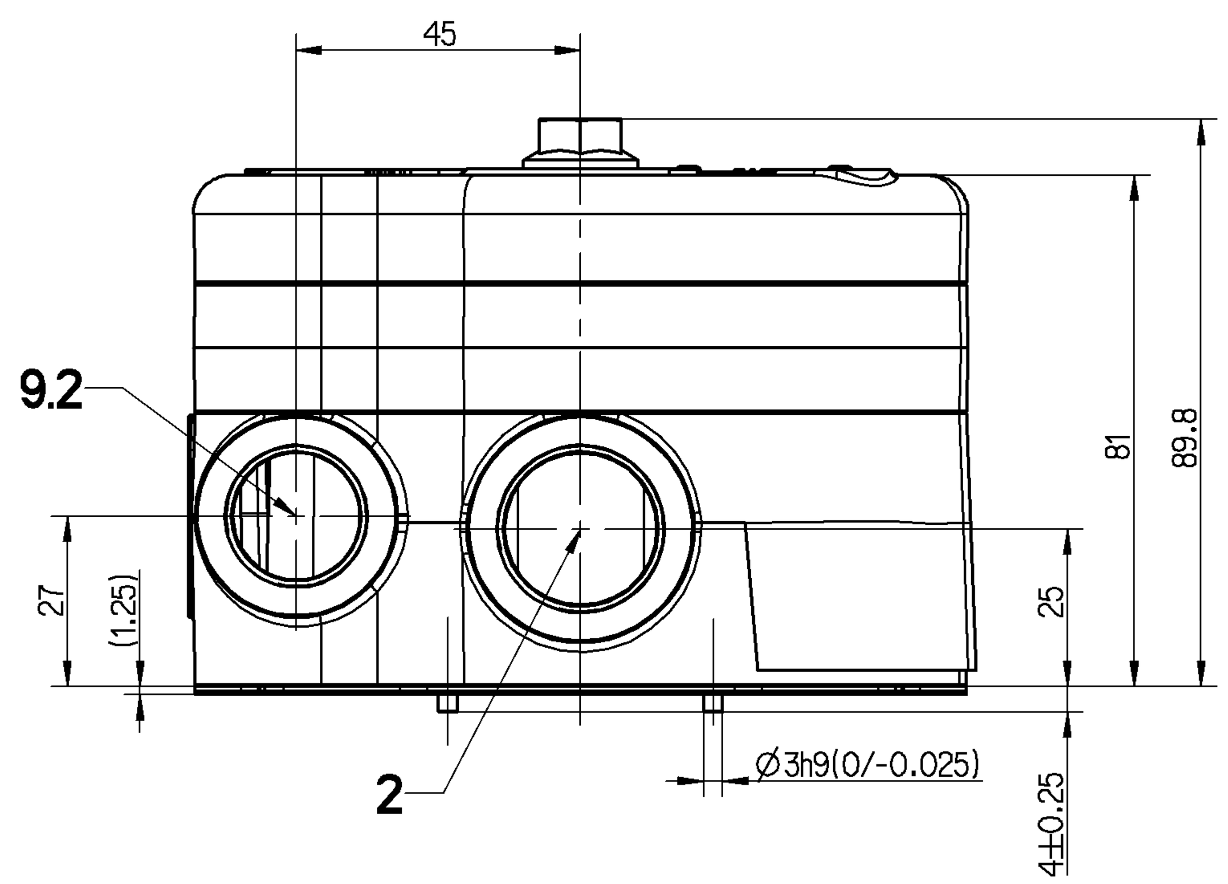
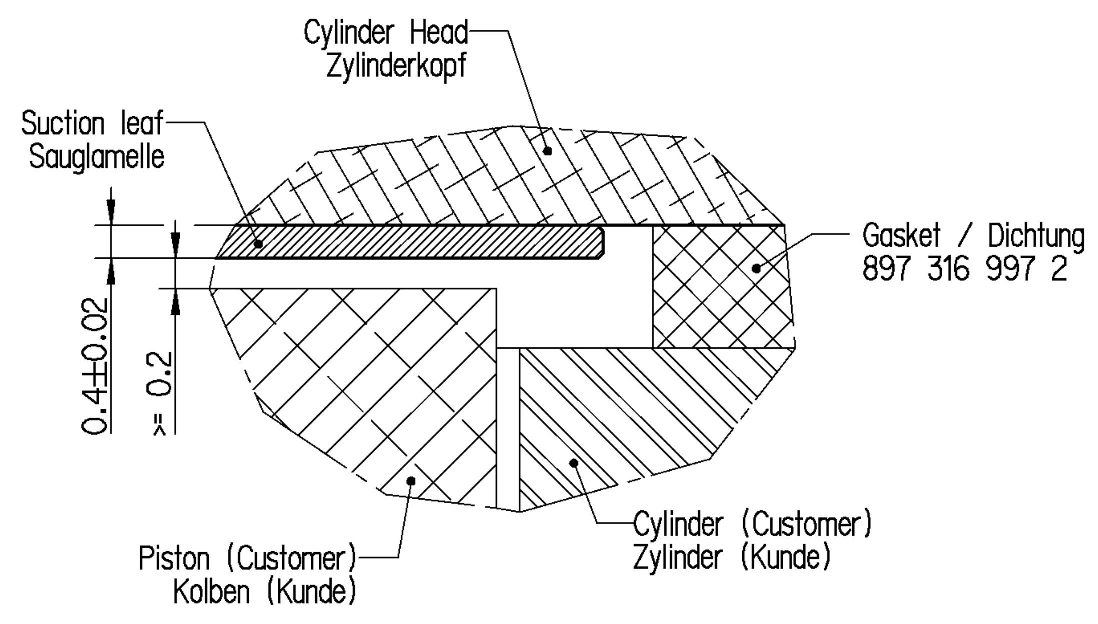


INSTALLATION INSTRUCTION :
EINBAUHINWEIS :
INDICATION POUR L'INSTALLATION:
INDICAZIONE DI MONTAGGIO :



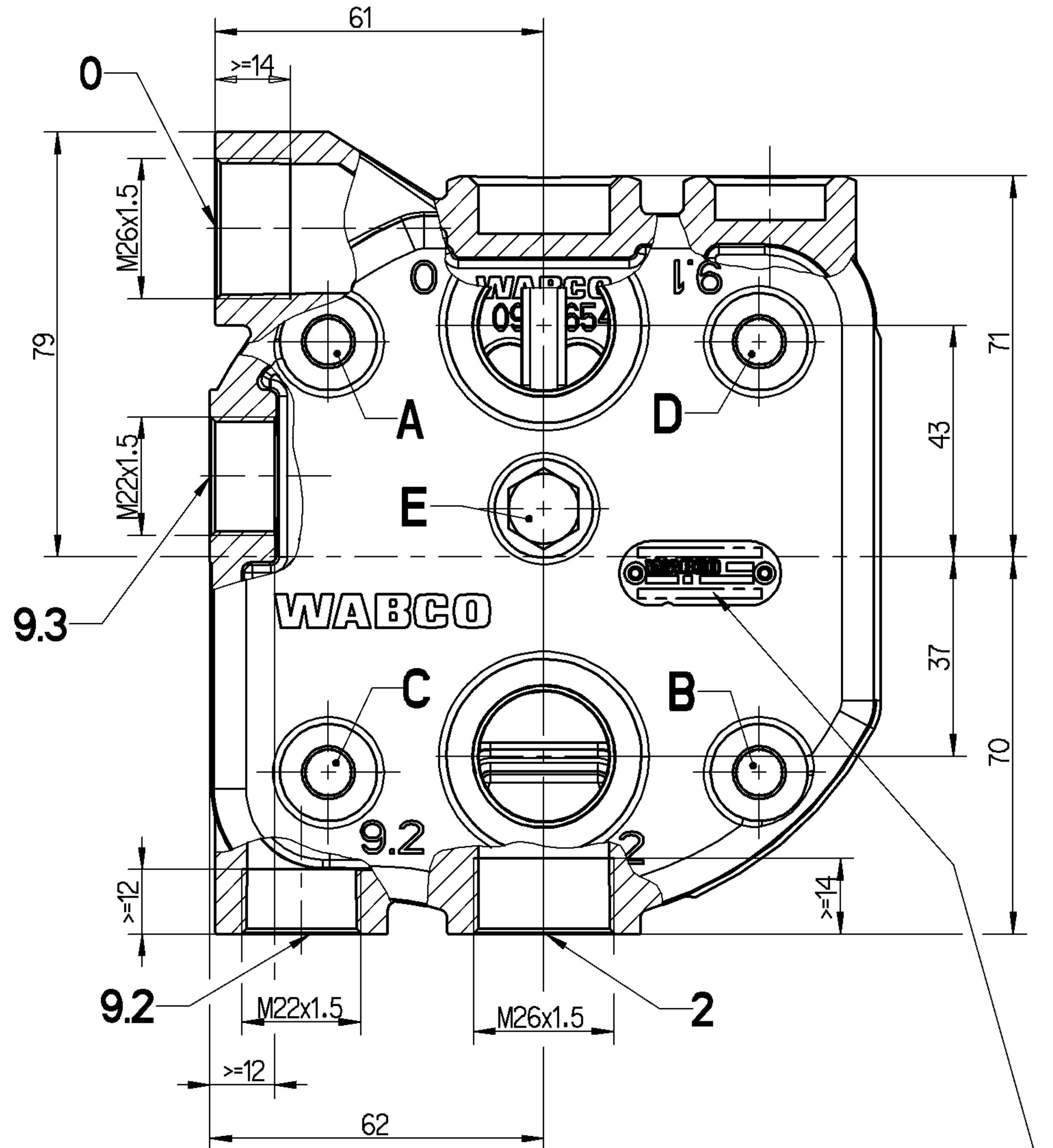
0	SUCTION PORT SAUGANSCHLUSS ORIFICE D'ASPIRATION ASPIRAZIONE
2	DISCHARGE PORT DRUCKANSCHLUSS REFOULEMENT ORIFICE DI MANDATA
9.2 - 9.4	COOLANT CONNECTION KUEHLMITTELANSCHLUSS CONNEXION DE FLUIDE DE REFROIDISSEMENT COLLEGAMENTO LIQUIDO REFRIGERANTE
9.4 ⟷ 9.2/9.3	DIRECTION OF FLOW DURCHSTROEMRICHTUNG SENS DE DEBIT DIREZIONE DEL FLUSSO

Instruction for assembly / Montageanweisung

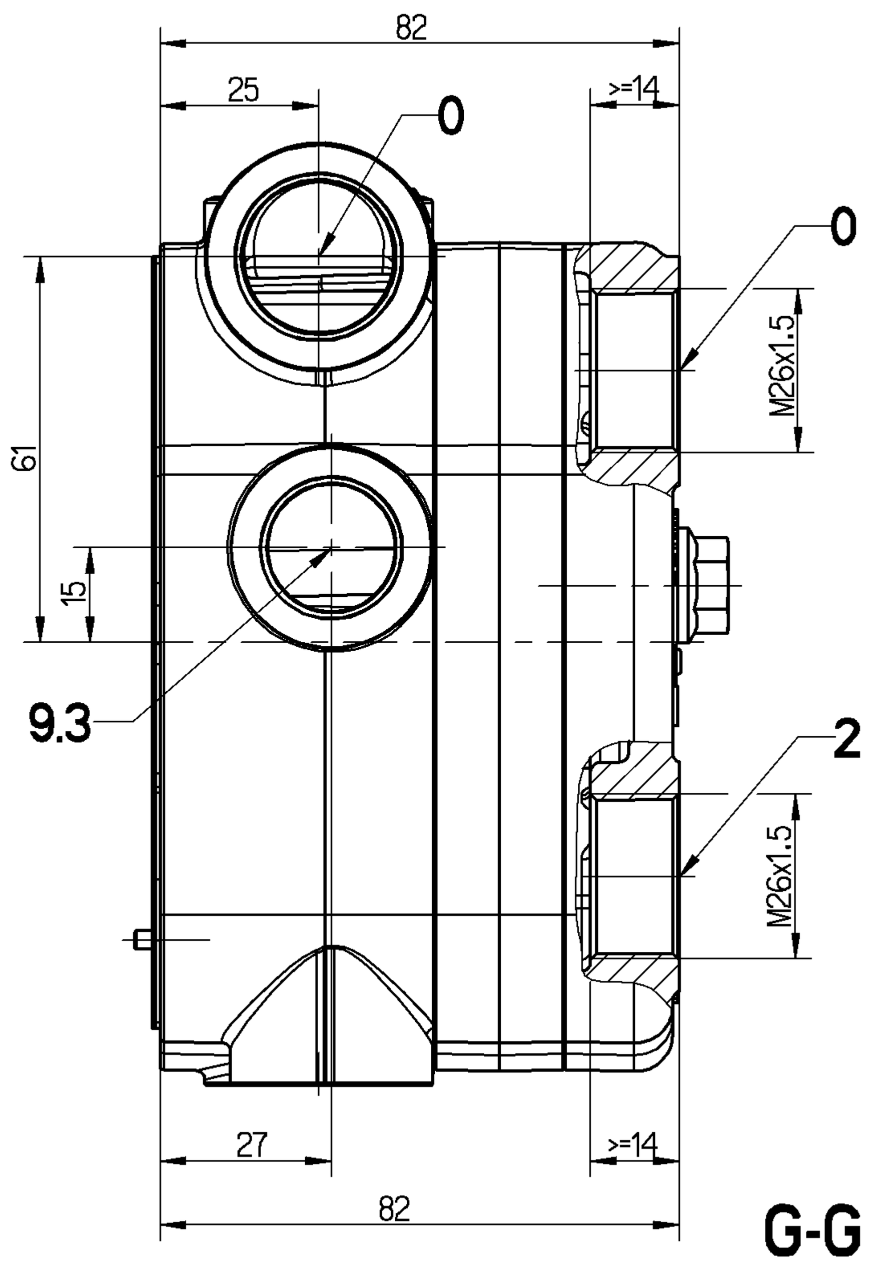
Step Schritt	Sequence Reihenfolge	Torque (Nm) Einschraubmoment	Screw angle (°) Weiterdrehwinkel
1	A, B, C, D	20 ± 2	
2	A, B, C, D		90 +10/-5
3	A, B, C, D		90 +10/-5
4	E	10 ± 1	
5	E		90 +10/-5

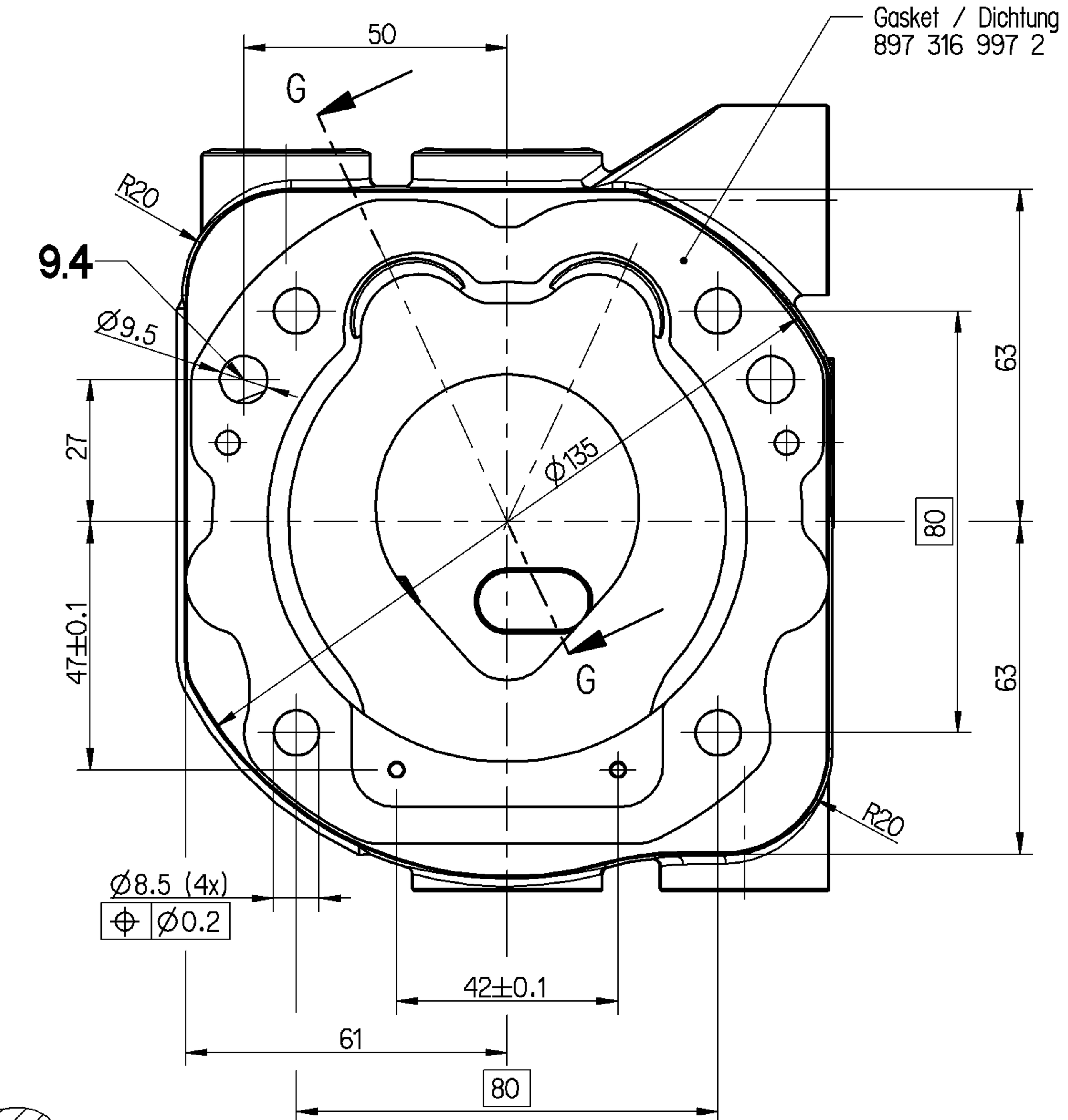
Screws / Schrauben A,B,C,D : M8-10.9 lg. 100mm (891 211 781 4)

WORKING MEDIUM : BETRIEBSMEDIUM : FLUIDE D'UTILISATION: FLUIDO DI ESERCIZIO :	COMPRESSED AIR DRUCKLUFT AIR COMPRIME ARIA COMPRESSA
COOLANT : KÜHLMEDIUM : FLUIDE DE REFROIDISSEMENT : FLUIDO DI REFRIGERANTE :	WATER WASSER EAU ACQUA
BORE (CUSTOMER) : BOHRUNG (KUNDE) : ALESAGE (CLIENT) : FORO (CLIENTE) :	Ø 90 mm
SWEPT VOLUME (CUSTOMER) : HUBRAUM (KUNDE) : CILINDREE (CLIENT) : CILINDRATA (CLIENTE) :	<= 318 cm3
MAX. WORKING SPEED : MAX. BETRIEBSDREHZAHL : VITESSE D'UTILISATION MAXI.: VELOCITA'DI ROTAZIONE MAX.:	nmax = 3000 min-1
OVERSPEED (MAX. 4 SEC.) : UEBERDREHZAHL (MAX. 4 SEC.) : SURVITESSE (MAXI. 4 SEC.) : SOVRAVELOCITA (MAX. 4 SEC.) :	nue = 1.3 x nmax
MAX. WORKING PRESSURE : MAX. BETRIEBSDRUCK : PRESSION D'UTILISATION MAXI: PRESSIONE DI ESERCIZIO MAX :	12.5 bar
MAX. PERMISSIBLE TEMPERATURE AT DISCHARGE PORT : MAX. ZULÄSSIGE DRUCKSTUTZENTEMPERATUR : TEMPERATURE MAXI. ADMISSIBLE REFOULEMENT : TEMPERATURA MAX. AMMISSIBLE ORIFICE DI MANDATA :	220 °C
MAX. COOLING WATER PRESSURE : MAX. KÜHLWASSERDRUCK : PRESSION D'EAU MAXI. : PRESSIONE D'ACQUA MAX. :	2 bar
TORQUE ANZUGSMOMENT COUPLE DE SERRAGE COPPIA DI SERRAGGIO	M22x1.5: M<100Nm M26x1.5: M<100Nm

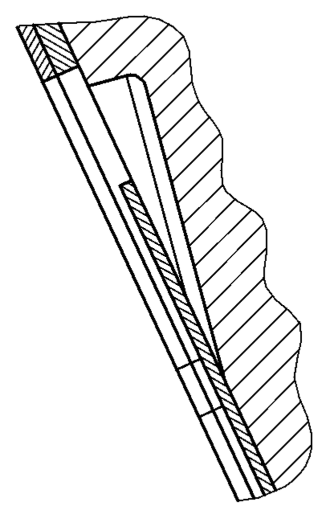


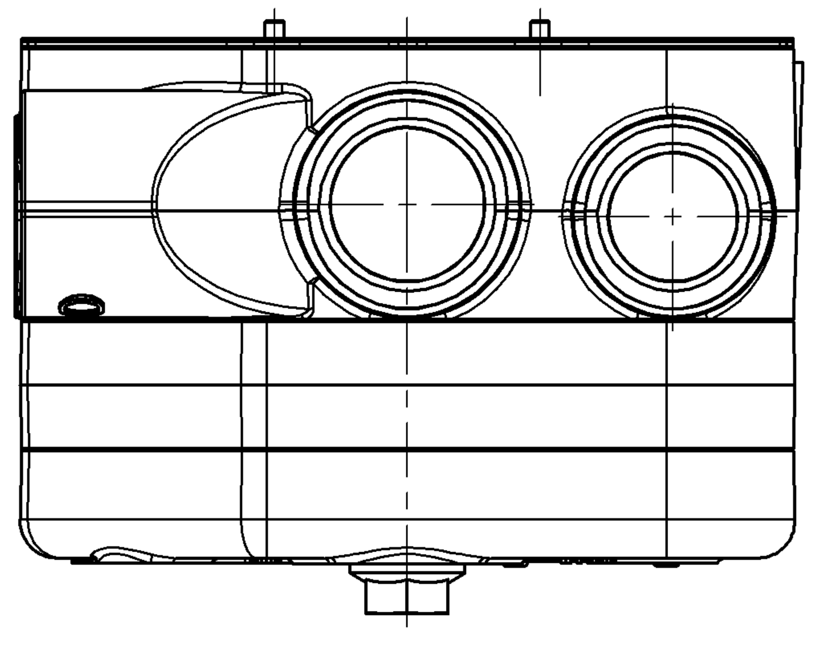
CUSTOMER-NO.: 51.54114-6081 STAMPED
KUNDEN-NR.: 51.54114-6081 GESTEMPELT

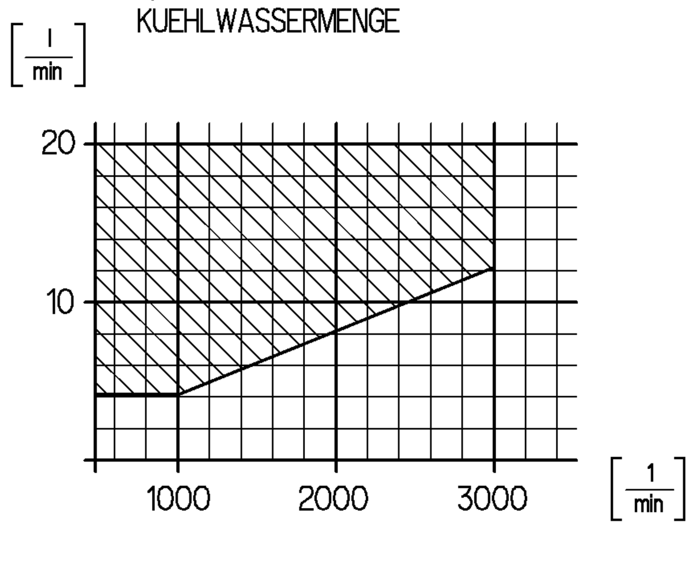




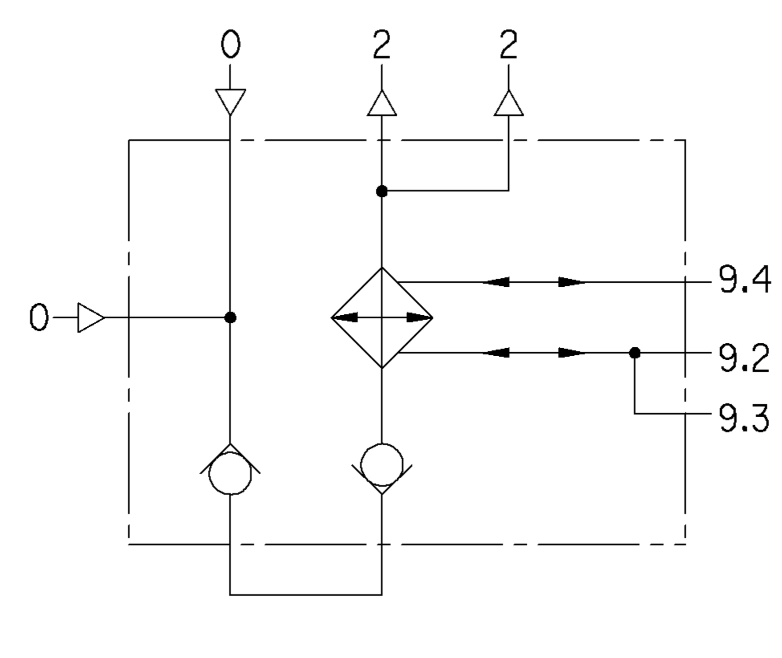
G-G
5:1







NEUES DRUCKVENTIL
HOERBIGER-NR. 30-155 339-A



GENERAL SPECIFICATION:		JED-334-0			
FURTHER TECHNICAL DATA:		412 090 801 2			
DOC. CODE: 535		SHEET: TO			
GENERAL TOLERANCES					
		RANGE OF NOMINAL DIMENSIONS (± mm)			
CLASS 1)	≤ 50	> 50 ≤ 180	> 180 ≤ 400	> 400	
FINE X	0.5	1.0	1.5	2.0	±3°
MEDIUM	1.0	2.0	3.0	4.0	
COARSE	2.0	3.5	5.0	6.5	
TAPPED HOLES ACC. ISO 4039 / JED-152					
1) TOLERANCE CLASS APPLIED CROSSMARKED					

DCN-NO.	REV.	DATE

Pro/ENGINEER DRAWING COPYRIGHT	
DATE	SIGNATURE
DRAWN	
04-07-15	Gelse
CHECKED	
04-07-15	Tiedemann
EXPERT CODE	
7 1 3	

WABCO

CYLINDER HEAD
ZYLINDERKOPF

MASS	SCALE	PRODUCT IDENTIFICATION NO.	DOC. CODE	SHEET
1.8 KG	1:1 5:1	412 090 803 2	605	1/1
SIZE	TRI			
A 1	510			

FUNCTION CODE	SHAPE CODE	PRODUCT TYPE	REPLACEMENT FOR
		0 0	412 090 802 2

Drw.: 412090803 2____605
Mdl.: 412090803 2____A02 _1+
VALIDATION